



# Краткое руководство

Термостат MTD3  
*Русский*

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| 1 Технические характеристики.....       | 3  |
| 2 Состав комплекта.....                 | 4  |
| 3 Важные указания по безопасности ..... | 6  |
| 4 Установка датчика.....                | 8  |
| 5 Размещение термостата.....            | 10 |
| 6 Подготовка термостата к монтажу ..... | 12 |
| 7 Соединения.....                       | 14 |
| 8 Монтаж термостата.....                | 16 |
| 9 Использование термостата .....        | 18 |
| 10 Структура меню.....                  | 20 |
| 11 Коды ошибок .....                    | 21 |

Настоящим компания OJ Electronics A/S заявляет, что изделие соответствует следующим директивам Европейского парламента:

LVD — Директива ЕС по низковольтному оборудованию;

EMC — Директива по электромагнитной совместимости;

RoHS — Директива об ограничении использования некоторых вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании;

WEEE — Директива ЕС об отходах электрического и электронного оборудования.

### Применимые стандарты:

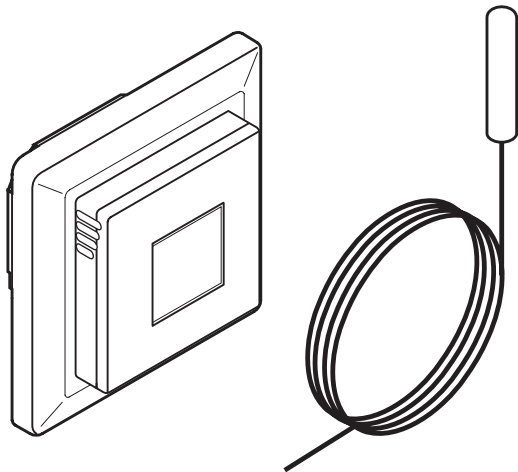
маркировка CE: EN 60730-1, EN 60730-2-9



Этот термостат можно использовать в качестве контроллера для электрического отопления помещений согласно стандарту EN 50559.

## 1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                                                                          |                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Уровень загрязнения от устройства управления .....                       | 2                                                                                                                         |
| Класс программного обеспечения .....                                     | A                                                                                                                         |
| Встроенный автоматический выключатель .....                              | 2-полюсный, 16 A                                                                                                          |
| Класс защиты корпуса .....                                               | IP 21                                                                                                                     |
| Категория перенапряжения .....                                           | III                                                                                                                       |
| Номинальное импульсное напряжение .....                                  | 4 kV                                                                                                                      |
| Температура при испытании на твердость<br>вдавливанием шарика (ТВ) ..... | 125°C                                                                                                                     |
| Напряжение .....                                                         | 230 В переменного тока $\pm 10\%$ , 50 Гц                                                                                 |
| Макс. предварительное оплавление .....                                   | 16 A                                                                                                                      |
| Ток на выходе .....                                                      | макс. 16 A                                                                                                                |
| Выходное реле .....                                                      | Замыкающий контакт - однополюсный - нормально<br>разомкнутый                                                              |
| Варианты применения на выходе .....                                      | резистивная нагрузка 16 A,<br>индуктивная нагрузка 1 A                                                                    |
| Размер провода с клеммой .....                                           | $\leq 13 \text{ A} - 1,5 \text{ мм}^2$ , $> 13 \text{ A to } 16 \text{ A} - 2,5 \text{ мм}^2$ ,<br>однопроволочный провод |
| Способ монтажа .....                                                     | скрытый монтаж                                                                                                            |
| Размеры .....                                                            | 84 мм x 84 мм                                                                                                             |
| Глубина встраивания .....                                                | 20 мм                                                                                                                     |
| Тип датчика .....                                                        | NTC (с отрицательным температурным коэффициентом),<br>12 кОм при 25° C                                                    |
| Макс. удлинитель кабеля датчика .....                                    | 10 м                                                                                                                      |
| Диапазон температур .....                                                | от 0 до 40° C                                                                                                             |
| Принцип управления .....                                                 | ВКЛ./ВЫКЛ.                                                                                                                |



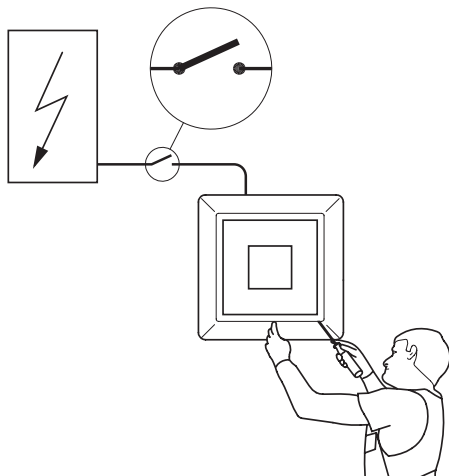
BR1033A01a

## 1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                                         |                                                |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------|
| Назначение устройства управления .....  | Термостат для электрического<br>подогрева пола |
| Конструкция устройства управления ..... | ШИМ/ПИ                                         |
| Тип действия .....                      | 1.В                                            |
| Мощность в режиме ожидания .....        | < 0,5 Вт                                       |
| Дисплей .....                           | Сегментный                                     |

## 2. СОСТАВ КОМПЛЕКТА

- Термостат.
- Датчик температуры пола.



BR1033A02a

### 3. ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

#### Осторожно!

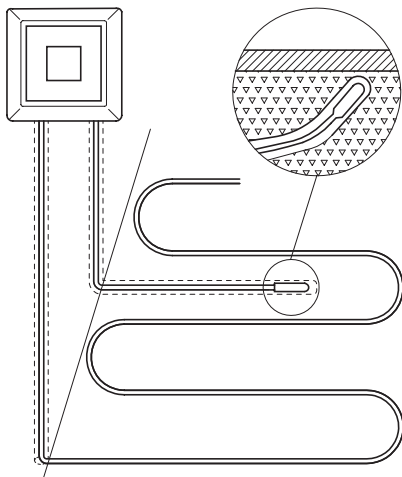
- Во избежание поражения электрическим током перед проведением каких-либо работ с термостатом и сопутствующими элементами необходимо отключить питание системы подогрева на главной панели.
- Правильный монтаж гарантирует защиту от поражения электрическим током. Требования класса II выполняются после правильного монтажа (усиленная изоляция).
- Установку должен выполнять только компетентный персонал в соответствии с надлежащими нормативными требованиями (когда этого требует закон).
- Установка должна соответствовать национальным и/или местным электротехническим нормам и правилам.

#### Внимание!

- Необходимо строго соблюдать данные инструкции. В противном случае производитель будет освобожден от ответственности.
- Любые изменения или модификации данного термостата приведут к освобождению производителя от ответственности.
- Максимальный срок эксплуатации изделия достигается, если изделие не выключается, а устанавливается на минимально возможную заданную величину / защиту от замерзания, когда подогрев не требуется.

#### Примечание.

- Язык оригинальной документации — английский. Версии на других языках являются переводом оригинальной документации.
- OJ Electronics не несет ответственности за какие-либо ошибки в документации.  
OJ Electronics оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.

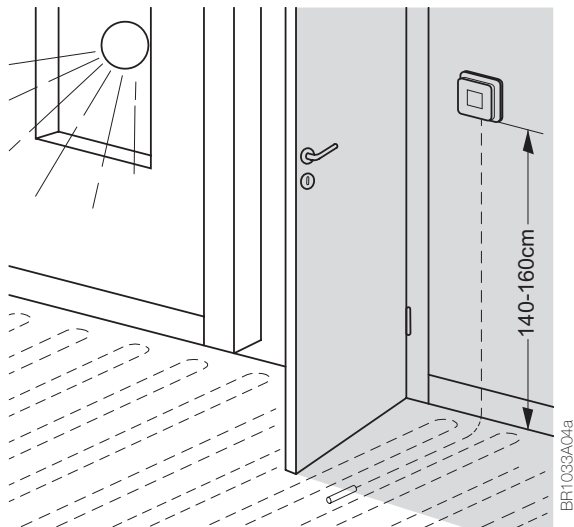


BR1033A05a



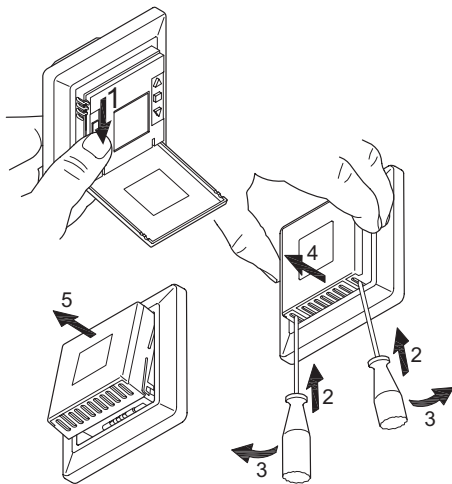
## 4. УСТАНОВКА ДАТЧИКА

- Вставьте кабель и датчик в изолирующий кабелепровод, встроенный в пол.
- Конец кабелепровода должен быть герметизирован, а сам кабелепровод должен быть размещен как можно выше в слое бетона.
- Датчик температуры пола должен быть размещен по центру между петлями кабеля нагрева.
- Кабель датчика можно удлинить с помощью дополнительного двужильного кабеля (макс. удлинитель кабеля датчика см. в технических характеристиках).
- Два провода от датчика к термостату должны быть расположены отдельно от высоковольтных проводов/кабелей. Поместите кабель датчика в отдельный кабелепровод или отделите его от силовых кабелей иным образом. Убедитесь, что изоляция не повреждена как на электрической проводке, так и на датчике температуры пола внутри распределительной коробки. Ни в коем случае не используйте два свободных провода в многожильном кабеле.



## 5. РАЗМЕЩЕНИЕ ТЕРМОСТАТА

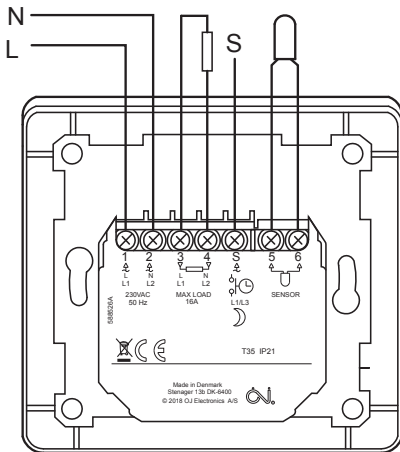
- Термостат необходимо закрепить на стене на расстоянии 1,4—1,6 м от пола так, чтобы вокруг него свободно циркулировал воздух. Необходимо избегать сквозняков, прямых солнечных лучей и прочих источников тепла.



BR1033A03a2

## 6. ПОДГОТОВКА ТЕРМОСТАТА К МОНТАЖУ

- Выключите термостат.
- Возьмитесь за термостат одной рукой, придерживая закрытую переднюю часть большим пальцем с одной стороны, а также указательным и средним пальцами с другой стороны. Нижняя часть термостата должна быть повернута лицевой стороной к вам.
- Вставьте небольшую отвертку в отверстие справа в нижней части термостата.
- Поверните рукоятку отвертки от себя, при этом осторожно потянув правую сторону нижней части на несколько миллиметров к себе.
- Вставьте небольшую отвертку в отверстие слева в нижней части термостата.
- Поверните рукоятку отвертки от себя, при этом осторожно потянув левую сторону нижней части на несколько миллиметров к себе.
- Когда нижняя сторона передней части будет неплотно закреплена, осторожно оттяните переднюю часть от задней части.



BR1033A14

## 7. СОЕДИНЕНИЯ

Убедитесь, что кабели питания и нагрузки подсоединены, как показано на рисунке.

Клемма 1: фаза: (L/L1).

Клемма 2: нейтраль: (N/L2).

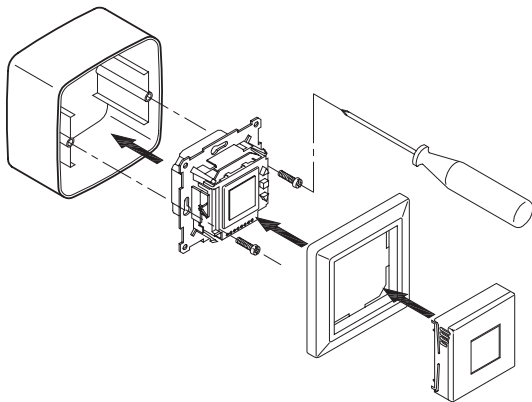
Клемма 3: нагрузка: (L/L1), только резистивная нагрузка.

Клемма 4: нагрузка: (N/L2), только резистивная нагрузка.

Клемма S: режим ночного понижения температуры  
(двухполупериодная схема) / защита от замерзания  
(однопериодная схема).

Клемма 5: датчик (аполярность).

Клемма 6: датчик (аполярность).



BR103A07a



## 8. МОНТАЖ ТЕРМОСТАТА

- Закрепите термостат в стенной розетке.
- Установите рамку и осторожно придавите крышку к термостату, начиная с верхней части крышки и переходя к ее нижней части.
- Убедитесь, что сдвижная кнопка питания на крышке и вывод переключателя питания в термостате переведены в нижнее положение.
- Установите крышку на место до щелчка легким движением с равномерным давлением.  
Осторожно! Не надавливайте непосредственно на дисплей.
- НЕ пытайтесь вскрыть термостат.



## 9. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕРМОСТАТА

- Откройте крышку с передней стороны термостата (откиньте ее вниз), сдвиньте переключатель «ВКЛ./ВЫКЛ.» из положения «О» в положение «I».
- Используйте центральную кнопку для перехода в меню и принятия выбранных вариантов.
- Используйте кнопки со стрелками вверх/вниз для прокрутки меню и переключения между различными опциями в подменю.

Чтобы получить полную версию руководства пользователя, отсканируйте QR-код на противоположной стороне или введите URL-адрес в браузере.

**10. СТРУКТУРА МЕНЮ** (Доступные опции могут различаться в зависимости от версии)

| Меню | Опции настроек                                                                                     |                            |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| APP  | APP: A; F; C; AF; AE                                                                               |                            |
| SCA  | SChi: от SCLo до 40,0° C<br>SCLo: от 0,0° C до SChi                                                |                            |
| Li   | LiHi: от LiLo до 40° C<br>LiLo: от 0° C до LiHi                                                    |                            |
| tP   | FLo: фактическая измеренная температура<br>ro: фактическая измеренная температура                  |                            |
| LCd  | SCA: C; nu<br>diS: SP; tP                                                                          |                            |
| AdJ  | Измеренная температура $\pm 10^\circ \text{C}$                                                     |                            |
| nSb  | 2,0—8,0° C                                                                                         |                            |
| dEF  | 5,0—10,0° C                                                                                        |                            |
| PWM  | oFF; AUt; On                                                                                       |                            |
|      | oFF:                                                                                               | diF: 0,3—10,0              |
|      | on                                                                                                 | CYC: 15—60                 |
|      | AUt:                                                                                               | CYHi: 10—60<br>CYLo: 10—30 |
| Pli  | 0—30 мин                                                                                           |                            |
| TiMe | ModE: oFF; 5:2; 6:1; 7:0; 0:7<br>dAY: Non; tuE; UEd; thu; Fri; SAT; Sun<br>hour: 0—23<br>Min: 0—59 |                            |
| SW   | Нет                                                                                                |                            |
| DonE | Сохранение настроек и выход из меню                                                                |                            |

## 11. КОДЫ ОШИБОК

E0: внутренний сбой. Подогрев отключен.

E1: сбой встроенного датчика.

Вариант применения датчика изменяется на C (регулятор).

E2: сбой внешнего проводного датчика температуры пола или внешнего проводного датчика температуры воздуха в помещении.

(Произошло повреждение, короткое замыкание либо отсоединение датчика.)

Вариант применения датчика изменяется на C (регулятор).

Если AF используется, вариант применения датчика изменяется на A (внутренний датчик температуры воздуха в помещении).

E5: внутренний перегрев.

Внутренний перегрев. Если ошибка E5 не исчезает, обратитесь к специалисту по установке.

### Окружающая среда и утилизация

Окажите нам содействие в защите окружающей среды посредством утилизации упаковки в соответствии с государственными нормативами по переработке отходов.

### Утилизация техники, выведенной из эксплуатации



Технику с такой маркировкой запрещено утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами. Необходимо выполнять ее раздельный сбор и утилизацию в соответствии с местными нормами.

